

Парамонова Мария Константиновна

Paramonova Mariia Konstantinovna

специалист проектной научно-исследовательской
лаборатории инновационных средств обучения русскому языку,
Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина,
Москва, Россия

specialist of the Project Research Laboratory of The Innovative Means of Russian
Language Teaching, The Pushkin State Russian Language Institute,
Moscow, Russia

paramonovamk@gmail.com

**МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЭЛЕКТРОННОГО
ИДЕОГРАФИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ (НА МАТЕРИАЛЕ «РУССКОГО
ТЕМАТИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ»)
METHODICAL POTENTIAL OF THE ELECTRONIC IDEOGRAPHIC
DICTIONARY (ON MATERIAL OF RUSSIAN THEMATIC
DICTIONARY)**

Аннотация: В статье рассматриваются перспективы использования электронного тематико-идеографического словаря в области преподавания РКИ как инструмента тематической организации лексики.

Abstract: The article presents the electronic thematic and ideographic dictionary prospects in the field of teaching Russian as a foreign language as a tool for thematic organization of vocabulary.

Ключевые слова: русский как иностранный, лексикография, идеография, электронный словарь.

Keywords: Russian as foreign, lexicography, ideographic lexicography, electronic dictionary.

«Русский тематический словарь» (РТС), работа над которым ведется в Гос. ИРЯ. им. А.С. Пушкина, имеет следующие концептуальные основы:

- 1) тематико-идеографическая ориентация;
- 2) направленность на обеспечение продукции речи – предоставление максимально полной информации по продуктивно значимым параметрам слова;
- 3) представление разнообразного комплекса языковой информации о заголовочной единице (акцентологическая и орфоэпическая информация, грамматическая и семантическая характеристика и др.) [1, с. 50].

По способу существования указанный словарь является распределенным, т.е. таким, который существует в виде совокупности монотематических словарных выпусков. Включает следующие понятийные области: 1) природа (космос, Земля, растительный и животный мир и т.д.); 2) человек; 3) общество (трудовая деятельность человека и коммуникация, государство и т.д.); 4) абстрактные категории (бытие, пространство, форма, время и т.д.).

Таким образом, выпуски РТС максимально отражают лексику каждой понятийной области во всем частеречном разнообразии, сопровождая ее комплексом языковой и необходимой для активной речевой деятельности информации. Учитывая, что идеографическое описание лексики предполагает расположение слов по группам, связанным смысловой близостью, значения в группе могут быть как предельно близки, так и противопоставлены, следовательно, РТС не только включает полные синонимические ряды, но и является «самым полным словарем антонимов» [6, с. 9].

Изучение лексики – важный этап освоения языка, т.к. она лежит в основе успешной коммуникации. Тематическая организация лексики более всего соответствует характеру речевого общения и поэтому активно используется в учебном процессе.

Отбор, организация и представление совокупности слов необходимых для обеспечения говорения и письма – задачи, которые требуют решения при подготовке учебного лексического материала. В практике подобная работа

осуществляется с опорой на лексические минимумы [3, с. 166], тематические, толковые и частотные словари [5, с. 8], а также анализ УМК и упражнений по курсу русского языка [4, с. 111].

Словник РТС, конечно, включает в себя лексику минимально необходимую для общения в пределах заданной темы. Однако, несмотря на то что формирование словника происходит с учетом методического ориентира, визуально методическая ценность каждого слова не отражена в словаре. Проблема дифференциации лексики РТС по этому параметру может быть решена средствами компьютерной лексикографии.

Предварительная разметка словарных статей позволит проводить фильтрацию по данному параметру и автоматически создавать подборки статей в рамках тематической группы.

Рассмотрим отбор лексики на примере тематической группы «Климат, погода». Данная группа находится в выпуске «Земной шар. Атмосфера. Земная поверхность» и включает 375 словарных статей. Группа содержит следующие подгруппы: «Климат» и «Погода» (содержит подгруппы второго уровня «Общая характеристика погоды», «Температурная характеристика погоды», «Осадки» и «Ветер»).

В основе лексического минимума лежит нейтральная (межстилевая) лексика, следовательно, необходимо устранить разговорную (*пог'одка, мокрот'а*), простонародную (*вёдро, м'окрядь, завир'уха*), областную (*заз'имок, с'иверко*), традиционно-поэтическую (*хлад, зеф'ир*), профессиональную и терминологическую (*норд, р'оза ветр'ов, климат'ический н'ояс, вла'жность в'оздуха*) лексику. Исключаются также уменьшительные и уменьшительно-ласкательные слова (*солнышко, облачко*), лексика, обозначающая высшую и слабую степень проявления признака (*жар'ища, холод'ок*), слова с низкой частотностью (*тучев'ой, дождл'ивость, 'инеевый*). Также, ориентируясь на принцип учебно-методической целесообразности, необходимо убрать лексику, редко

встречающуюся в повседневной жизни (*шаров'ая м'олния, круп'а, м'арево, торн'адо, ураг'ан, малосн'ежный* и т.п.).

Финальная выборка состоит из 119 словарных статей. Ее ядро составляет лексика, приведенная в группе «Климат, погода» «Тематического словаря-минимума современного русского языка» [7, с. 331-332], расширенная за счет словообразования. Подобный минимум можно оценивать как частотный и достаточный для удовлетворения коммуникативных потребностей.

Однако в отличие от обычного лексического минимума, представляющего собой только список слов, подобные тематические группы, сформированные на основе РТС, имеют несколько преимуществ:

- для каждого заголовочного слова отражен акцентологический, произносительный, грамматический, словообразовательный, фразеологический и лингвострановедческий аспект;
- члены словообразовательного гнезда по возможности располагаются контактно, что «предоставляет адресату весь спектр единиц, которые могут понадобиться в процессе порождения речи» [2, с. 45];
- словарные статьи сопровождаются типичной сочетаемостью;
- лексика в словаре представлена как система, следовательно, отражены парадигматические связи;
- РТС содержит возможность для обогащения словаря учащегося: например, разностилевую, устаревшую и региональную лексику.

Таким образом, фильтрация всего массива словаря и отдельных выпусков на основе методического параметра даст готовые комплекты лексики, распределенные по тематическим группам. Электронный идеографический словарь станет удобным инструментом для тематической организации лексики и упростит работу по отбору и организации учебного материала.

1. Богачева Г.Ф., Ольховская А.И. «Русский тематический словарь»: традиции и новации // Русский язык за рубежом, № 4, 2016. – С. 49-55.
2. Богачева Г.Ф., Ольховская А.И., Парамонова М.К. Электронный идеографический словарь: теоретический и прикладной аспекты (на материале «Русского тематического словаря») // Вопросы лексикографии. 2017. № 12. С. 39-60.
3. Ван Д. Учебная модель лексико-семантической группы наименований одежды как способ организации лексики для обучения иностранных студентов // Преподаватель XXI век, 2012. № 3. Т. 1. – С. 166-170.
4. Глушкова Т.С., Сунцова Е.В. Лексико-семантическая группа наименований лиц по профессии, роду занятий в обучении русскому языку как иностранному // Коммуникативные исследования. 2017. № 2 (12). – С. 109-119.
5. Кузнецова Л.И. Методика формирования словника фреймового учебного словаря // Вестник РУДН, серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания», 2010, № 4. – С. 5-12.
6. Морковкин В.В. Идеографические словари. – М.: Изд-во Московского университета, 1970. – 72 с.
7. Морковкин В.В. Лексические минимумы современного русского языка. – М.: Изд-во «Русский язык», 1985. – 608 с.